

**Zespół Szkół Ekonomiczno-Hotelarskich  
im. Emilii Gierczak  
w Kołobrzegu**

ul. Łopuskiego 13  
78-100 Kołobrzeg  
centrala tel.: (+4894) 35 405 83  
fax.: (+4894) 35 405 93  
e-mail: [zseh@kolobrzeg.powiat.pl](mailto:zseh@kolobrzeg.powiat.pl)  
 <http://www.ekonom.kolobrzeg.pl/>



Kołobrzeg, dnia 11 października 2016 roku

DA.323.30.2016

Dyrektor Zespołu Szkół Ekonomiczno-Hotelarskich w Kołobrzegu zaprasza do udziału oraz złożenia oferty w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej nie przekraczającej kwoty określonej na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 oraz z 2016 roku poz. 831, 996 i 1020) na wykonanie zadania obejmującego tłumaczenia pisemne założeń projektu finansowanego z środków unijnych, umów, materiałów konferencyjnych i dydaktycznych oraz pozostałej dokumentacji w parze językowej: język niemiecki – język polski, udział w charakterze tłumacza w spotkaniach, konferencjach, wyjazdach zagranicznych, współpraca przy koordynacji realizacji programu. Postępowanie prowadzone jest zgodnie z procedurami wewnętrznymi w trybie zapytania ofertowego.

**Przedmiot zamówienia i termin jego wykonania:**

Zamówienie obejmuje tłumaczenia pisemne założeń projektu finansowanego z środków unijnych, umów, materiałów konferencyjnych i dydaktycznych oraz pozostałej dokumentacji w parze językowej: język niemiecki – język polski, udział w charakterze tłumacza w spotkaniach, konferencjach, wyjazdach zagranicznych, współpraca przy koordynacji realizacji programu, w tym tłumaczenie z języka polskiego na język niemiecki 35 stron, tłumaczenie z języka niemieckiego na język polski 35 stron, tłumaczenie umów 20 stron, tłumaczenie materiałów konferencyjnych i dydaktycznych 200 stron, tłumaczenie pozostałej dokumentacji 20 stron, tłumaczenia dokumentacji niezbędnej do aplikacji i realizacji projektu 160 stron, udział w 2 konferencjach po 16 godzin, udział w 5 spotkaniach 20 godzin, 20 wyjazdów zagranicznych 60 godzin tłumaczeń. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmian (korekt) proporcji w poszczególnych rodzajach aktywności, w zależności od bieżącej sytuacji w realizacji projektu, określoną kodem Wspólnego Słownika Zamówień 79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych, 79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych wprowadzonym Rozporządzeniem Komisji Wspólnoty Europejskiej nr 213/2008 z dnia 28 listopada 2007 roku.

Termin wykonania zamówienia – jeden rok liczony od dnia podpisania umowy.

**Warunki realizacji i udziału w postępowaniu:**

Wymagania w stosunku do oferentów: wysoka kultura osobista, kreatywność i wykazywanie własnej inicjatywy, biegła znajomość języka niemieckiego w mowie i piśmie udokumentowana stosownymi certyfikatami, znajomość języka angielskiego na minimalnym poziomie B2, znajomość przepisów prawa Unii Europejskiej, w tym przepisów dotyczących Europejskiej Współpracy Terytorialnej, doświadczenie w pracy z prawem unijnym, dyspozycyjność i gotowość do wyjazdów zagranicznych, dodatkowym atutem kandydata będzie znajomość problematyki integracji osób niepełnosprawnych.

**Kontakt wykonawców z zamawiającym:**

Osobą wyznaczoną do kontaktów z wykonawcami w zakresie przedmiotu zamówienia jest Pan Janusz Budzik tel. 606 201 483, natomiast w zakresie proceduralnym p. Igor Wysocki tel. 512 385 488, od poniedziałku do piątku w godzinach od 08.00 do 14.00.

**Kryterium oceny ofert i wyboru wykonawcy:**

Złożone do postępowania oferty ocenione zostaną na podstawie kryterium ceny. Z wykonawcą, który zaproponuje najkorzystniejszą cenę wykonania zamówienia podpisana zostanie umowa. Od decyzji Zamawiającego nie przysługują środki odwoławcze.

**Miejsce i termin składania ofert:**

Oferty należy składać w Sekretariacie Zespołu Szkół Ekonomiczno-Hotelarskich im. Emilii Gierczak w Kołobrzegu przy ul. Łopuskiego 13 do dnia 18 października 2016 roku do godziny 13.00, termin, czas i miejsce złożenia ofert dotyczy również przesłanych za pośrednictwem Poczty Polskiej lub firmy kurierskiej. Za otrzymaną uważa się również ofertę przesłaną w ww. terminie na adres poczty elektronicznej [adm.zseh@wp.pl](mailto:adm.zseh@wp.pl) pod warunkiem niezwłocznego dostarczenia egzemplarza w wersji papierowej. Zamawiający nie przewiduje otwartego otwierania ofert.

Dyrektor Zespołu Szkół



DYREKTOR  
Zespołu Szkół  
Ekonomiczno Hotelarskich  
*mgr Zbigniew Stankiewicz*

Załączniki:

1. Formularz oferty
2. Projekt umowy